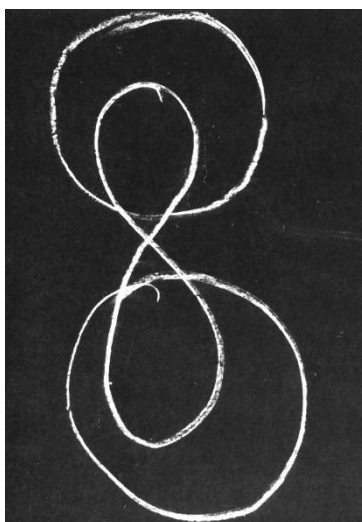




# Le corps éthérique, source des forces de développement

Processus de guérison  
par la transformation des substances,  
dans le destin,  
dans l'éducation de soi

du 15.9. au 18.9.2016



Conférence annuelle internationale  
de la Section médicale  
au Goetheanum

Goetheanum

*S'approchent de moi dans l'agir de la terre  
Donnés dans l'image de la matière  
Les êtres céleste des étoiles :  
Je les vois dans le vouloir avec amour se changer*

*Pénètrent en moi dans la vie de l'eau,  
Me formant dans la puissance de la matière,  
Les actes célestes des étoiles :  
Je les vois dans le sentir avec sagesse se changer*

*Rudolf Steiner, GA 219,  
Conférence du 31 décembre 1922*

Chers amis de la médecine anthroposophique,

C'est avec une attention toute particulière que nous vous invitons cette année à participer à la conférence annuelle –

Nous voulons nous pencher sur un sujet central parmi les tâches que Rudolf Steiner a données aux médecins: le projet global qui consiste à chercher à comprendre les substances.

C'est à l'action désintéressée des substances de la nature, du cosmos et des hommes que tous les êtres vivants doivent leur existence. Ils sont par ailleurs porteurs des impulsions de transformation et de développement qui rendent la maladie et la guérison possible chez l'être humain à différents niveaux d'être – au niveau du corps, de l'âme et de l'esprit ainsi que dans le contexte social des données du destin.

Des exposés et plus de 50 groupes de travail disciplinaires et interdisciplinaires nous permettront d'éclairer les différents aspects de cette mystérieuse alchimie, de les étudier et d'intensifier notre compréhension.

D'un point de vue social, la conférence annuelle sera marquée par la conclusion de l'activité de Michaela Glöckler en tant que directrice de la Section. Elle remettra ses fonctions à Matthias Girke et à son suppléant Georg Soldner.

Nous sommes heureux de vous accueillir !

*Matthias Girke, Michaela Glöckler et Georg Soldner*

Pour le collège de la coordination pour la médecine anthroposophique/IKAM :

*Andreas Arendt, Roland Bersdorf, Laura Borghi, Marion Debus, Ad et Henriette Dekkers, René de Winter, Jan Feldmann, Tanja Geib, Stefan Geider, Rüdiger Grimm, Rolf Heine, Christina Hinderlich, Hartmut Horn, Andreas Jäschke, Angelika Jaschke, Kirstin Kaiser, Helmut Kiene, Manfred Kohlhasse, Petra Kühne, David Martin, Elma Pressel, Sabine Ringer, Alexander Schadow, Stefan Schmidt-Troschke, Ellen Schneider, Heike Sommer, Anna Sophia Werthmann*

## Groupes de travail A

Vendredi et samedi, 11h15–12h45 et 15h–16h30

Dimanche, 9h–10h30

*Les cinq unités de chaque groupe de travail reposent les unes sur les autres*

### Transformation des substances et processus thérapeutique

---

#### **1. Médecine et agriculture en dialogue : chaos – l’instant de la gestation.**

**Le chaos est plus qu’un simple désordre – à la recherche de traces chez l’homme et dans la nature.** « Au commencement, le monde était vide et vague » – Rudolf Steiner s’appuie sur cette citation dans son discours du

19 octobre 1907 et la développe : le chaos n’a pas seulement agi au début de la formation du monde, il continue à agir et existe encore aujourd’hui. Le chaos est un état terrestre complètement ouvert, il rend possible le

contact avec le monde spirituel et par là-même la naissance de nouveautés uniques – et joue donc un rôle important dans tout processus de transformation. *Christian Butscher, directeur général de la fédération*

*Demeter Suisse, Liestal, CH; Dr. med. Christoph Schulthess, médecin, Dornach, CH; Dr. med. Fernanda Vilàghy, médecin, MuttENZ, CH; Anne Brück, médecin de famille, Sissach, CH (allemand)*

#### **2. TRIA PRINCIPIA – l’alchimie, un principe global. Mercurius, nature,**

**biographie et monde spirituel.** Rudolf Steiner inaugure un nouvel accès à l’alchimie dans « Médecine et science spirituelle », GA 312. La plante révèle le secret. Les métamorphoses biographiques vécues par Goethe le

rendent visible. Mercure est un principe évolutif qui agit à travers les esprits du mouvement et un principe christique qui agit sur l’évolution

culturelle. Comment agit-il sur les processus biographiques, tout comme dans les processus substantiels du sacrement? *Dr. rer. nat. Volker Harlan,*

*prêtre, maître de conférences, phénoménologie de la nature goethéenne, Bochum, DE (allemand)*

**3. Les forces du cercle du zodiaque dans la thérapie et les soins.** Les forces du cercle du zodiaque façonnent le corps physique pendant la phase embryonnaire. Comment prendre ces forces en compte dans notre travail ? Comment la communauté thérapeutique peut-elle prendre conscience de cette interaction ? Nous travaillerons à la mise en place de pratiques à partir d'exemples des effets concrets du cercle du zodiaque (sens, contemplation du monde, eurythmie, couleurs, intervalles musicaux, gestes de soin). *Rolf Heine, soins infirmiers, Filderstadt, DE; Christiane Wigand, eurythmie, eurythmie thérapeutique, Le Cap, Afrique du Sud* (allemand, anglais)

**4. L'homme invisible en nous – études et exercices.** Nous pourrions parvenir à un diagnostic approfondi des éléments constitutifs de l'être humain grâce à notre connaissance de l'influence de l'homme invisible qui est en nous sur les courants du moi. Des explications anthropologiques et différents exercices de perception nous aideront à y parvenir. *Dr. med. Kathrin Studer-Senn, médecin, Says, CH* (allemand, russe)

**5. Compréhension de la maladie et processus de guérison dans les pathologies dermatologiques courantes.** Nous voulons franchir le pas du diagnostic des éléments constitutifs de l'être humain à partir du tableau clinique de la maladie pour pouvoir ensuite développer un concept thérapeutique. Nous parlerons, entre autres, de la dermatite atopique, du psoriasis vulgaris, de l'urticaire et de l'acné. *Dr. med. Lüder Jachens, dermatologue, Riga, Lettonie* (allemand)

**6. Au service de la vie – les processus de transformation dans les domaines des substances, de la destinée humaine et de la formation spirituelle.** Comment pouvons-nous surmonter le dualisme corps-âme ? Comment les approches thérapeutiques physiques et psychiques s'interpénètrent-elles et se complètent-elles ? Comment le moi trouve-t-il ses outils dans le corps et dans l'âme ? Nous développerons des approches anthropologiques et thérapeutiques à partir de l'exemple des troubles somatoformes. *Dr. med. Wolfgang Reißmann, médecin psychiatre,*

*Hambourg, DE; Dr. med. Michaela Quetz, médecine interne, médecine psychosomatique et psychothérapie, Berlin, DE (allemand, anglais)*

**7. La pratique de la dynamisation.** Nous présenterons en 5 étapes les différents procédés de dynamisation tels qu'ils sont pratiqués dans les laboratoires anthroposophiques. Les participants auront l'occasion de dynamiser eux-mêmes. *Markus Giesder, maître industriel en pharmacie, Bad Boll/Eckwälden, DE ; Helga von der Lohe, assistante technique en pharmacie, Schwäbisch Gmünd, DE (allemand)*

**8. Les 7 processus de vie: signification diagnostique et thérapeutique.** Jusqu'ici, le concept physiologique des 7 processus de vie de Rudolf Steiner a surtout été étudié et appliqué dans un contexte social et pédagogique. Au cours de ce séminaire, nous appliquerons ce concept à la physiologie de l'organisme humain. Nous éclairerons le potentiel diagnostique et thérapeutique de ce concept. *Dr. med. Martin-Günther Sterner, médecine interne, gastro-entérologie, médecine générale, Berlin, DE (allemand, anglais)*

**9. Exercices au quotidien – le quotidien, un exercice.** Au petit-déjeuner – devant la chambre du patient – application à la thérapeutique – examen physique – réunion d'équipe – le soir, dans une minute de calme. Comment faire du quotidien un champ d'exercice ? Comment mon quotidien se voit-il ainsi transformé ? Nous serons heureux de participer à un dialogue sur les exercices, la méditation et la santé et d'y apporter nos propres impulsions. *Anna Sophia Werthmann, médecin, Heidenheim, DE; Aglaja Graf, eurythmie thérapeutique, Deckenpfronn, DE; Olaf Dickreiter, soins infirmiers, Filderstadt, DE (allemand, anglais, espagnol)*

**10. Conception de l'homme et système médical.**

**Quels sont les points de raccordement entre médecine anthroposophique et médecine chinoise ? Entre médecine anthroposophique et médecine ayurvédique ?** Nous voulons faire ressortir les points communs entre les systèmes médicaux ayurvédique, chinois et anthroposophique en les comparant. Car il s'agit toujours d'une

seule et même personne qui se bat pour sa santé corporelle, psychique et spirituelle. Nous espérons atteindre une compréhension approfondie des éléments constitutifs de l'homme, de l'éther, des éléments et du monde des substances. *Dr. med. Michaela Glöckler, directrice de la Section médicale, Dornach, CH; Aban Bana, pédagogie Waldorf, eurythmie, Mumbai, IN; Dr. med. Jerry Ku, médecin, Carmichael, CA et TW ; (chinois, anglais, allemand)*

## Prévention, diagnostique, thérapie de tableaux cliniques particuliers

---

**11. Substances – connaissance et transformation.** Nous nous rapprocherons de l'essence de différentes substances, en particulier de celle de certains métaux, à partir de l'observation des phénomènes qui accompagneront nos démonstrations. À partir de là, nous observerons certains des processus pharmaceutiques spécifiques nécessaires à la production de médicaments. *Albert Schmidli, pharmacien, Pleigne, CH (allemand, anglais)*

## **12. Provoquer des processus de transformation dans le corps physique par le mouvement. Pratique, anthropologie et recherche (IAABT).**

Cinq unités thématiques :

1. Vivre le mouvement : formes originelles de guérison grâce à la méthode Spacial Dynamics :
2. Les trois dimensions et le croisement, processus du moi
3. La force transformatrice de la gymnastique Bothmer
4. Réflexion commune sur 1-3, introduction comprise
5. Questions de recherche à partir de ce qui a été vécu

Voir aussi [www.iaabt-medsektion.net](http://www.iaabt-medsektion.net), contact : Sabine Nagel.

*Représentants de différentes spécialités de l'association anthroposophique pour les thérapies corporelles (allemand, anglais, hollandais, russe)*

**13. La chirophonétique : l'anthropologie de Rudolf Steiner, base de la méthodes chirophonétique (IAABT).** Certains sons et rythmes du langage humain, accompagnés d'émissions sonores, sont transposés sur le corps du patient qui se voit ainsi stimulé intérieurement. On parlera de cas de maladies aiguës et chroniques ainsi que de situation karmiques / biographiques et on mettra le traitement pratique à la portée des participants. *Dr. med. Mauro Menuzzi, médecin, Lisbonne, Portugal; Elisabeth Correa, professeur, Heilpädagogin, Helmonsödt, Autriche* (allemand, anglais, espagnol)

**14. Prévention des maladies chroniques : une mission culturelle pour la médecine anthroposophique.** Les maladies cardio-vasculaires, métaboliques, respiratoires, oncologiques et psychiques augmentent dans le monde entier. Nous voulons, avec les participants, avoir une vue d'ensemble sur la situation actuelle et développer ensemble l'action préventive de la médecine anthroposophique pour lui donner une systématique innovatrice et un rayon d'action large. *Dr. med. Stefan Schmidt-Troschke, médecin, Berlin, DE; Dr. med. Christoph Meinecke, médecin, Berlin, DE ; Kirsten Schreiber, éducatrice spécialisée diplômée, Berlin, DE* (allemand, anglais)

**15. Processus de transformation du corps éthérique dans la pathologie et la thérapeutique de l'aliénation et de la fragmentation.** Les processus d'aliénation et de fragmentation représentent de véritables défis interdisciplinaires. Nous voulons les éclairer sous une perspective michaélique et raphaélique, décrire et rendre compréhensible le chemin parcouru par une équipe en partant de l'âme de conscience et en passant par les qualités à élaborer du soi-esprit et de l'esprit de vie. *Dr. phil. Henriette Dekkers-Appel, psychothérapeute psychologue, Coordination professionnelle internationale IKAM, psychothérapie, Haarlem, NL ; Dr. med. Hartmut Horn, pédiatre, psychothérapeute infantile et familial, Aichtal-Neuenhaus, DE ; Ad Dekkers, psychothérapeute psychologue, Bilthoven, NL* (allemand, anglais, hollandais)

**16. Processus de transformation des substances dans le système métabolique sous l'angle des exercices d'eurythmie thérapeutique.** Dans notre groupe de travail, nous examinerons l'activité des éléments constitutifs de l'homme au cours la transformation des substances alimentaires pendant le processus de digestion ainsi que les processus du système métabolique impliqués. Avec un regard plus particulièrement sur l'eurythmie thérapeutique. *Dr. med. Andreas Goyert, médecine interne, Filderstadt, DE; Pirkko Ollilainen, eurythmie thérapeutique, Filderstadt, DE (allemand)*

**17. Ménopause masculine et féminine - transformation.** Les médicaments anthroposophiques et les thérapies artistiques offrent un accompagnement efficace des changements et des troubles liés à la ménopause féminine. Un échange d'expérience nous permettra d'éclairer l'éventail des possibilités disponibles. En ce qui concerne l'identification et le traitement de la ménopause masculine : nous avançons en territoire inexploré. *Dr. med. Angela Kuck, gynécologue, Richterswil, CH ; Dr. med. Barbara Dillner, gynécologue, Richterswil, CH ; Dr. med. Peter Zimmermann, gynécologue, Nastola, Finlande (allemand, anglais, portugais)*

**18. Eviter la résistance aux antibiotiques – possibilités thérapeutiques dans les maladies pédiatriques aiguës et récidivantes.** Les inflammations aiguës du système respiratoire, de la peau, du tractus gastro-intestinal et des voies urinaires accompagnent souvent le développement infantile. Nous nous baserons sur notre appréhension de la maladie pour élaborer ensemble différentes possibilités thérapeutiques. *Dr. med. Christine Saahs, médecin spécialiste de l'enfance et de l'adolescence, Krems, Autriche; Georg Soldner, pédiatre, Munich, DE (allemand)*

**19. Défis thérapeutiques interprofessionnels en médecine palliative.** Les changements corporels, psychiques et spirituels qui apparaissent lorsqu'une maladie cancéreuse atteint un stade avancé constitueront notre trame. Nous nous pencherons sur les applications externes et sur

les médicaments anthroposophiques ainsi que sur les aspects spirituels. Nous explorerons le point de vue du soignant et le point de vue du médecin. Le travail de groupe sera consacré à part égale aux échanges de contenu et à la mise en pratique des applications externes. *Dr. med. Marion Debus, médecin (hématologie/oncologie), Berlin, DE ; Britta Wilde, infirmière, Berlin, DE ; Viola Heckel, thérapie musicale M.A., Arlesheim, CH ; Kirstin Kaiser, art de la parole thérapeutique, Arlesheim, CH (allemand, anglais)*

**20. L'organisation respiratoire, source de santé; comprendre les facteurs pathogènes.** Comment appréhender les influences nocives des poussières fines, de la cigarette ou du surmenage psychique sur les processus respiratoires chez l'homme et comment apprendre à utiliser les forces bénéfiques à la santé pour soigner l'homme et l'ordre social ?

Le bon fonctionnement des poumons requiert de pouvoir mettre en relation les différentes fonctions de l'organisme au niveau physiologique. *Dr. Christian Grah, spécialiste en médecine interne et pneumologie, Berlin, DE ; Dr. Eva Streit, spécialiste en médecine interne et pneumologie, Arlesheim, CH (allemand, anglais)*

**21. Système immunitaire et auto-immunité.** Les effets des éléments constitutifs de l'être humain, manifestation des organes et concepts thérapeutiques. *Dr. med. Matthias Girke, spécialiste de la médecine interne, Berlin, DE (Deutsch)*

**22. Dentosophie et thérapie par l'art de la parole – interdisciplinarité dans le progrès.** Atteindre un équilibre holistique humain en cultivant la parole et l'hygiène buccale. Une occlusion harmonieuse, une déglutition physiologique, un contrôle conscient de la respiration et de la parole ainsi que l'utilisation correcte de l'« activator » constituent un chemin moderne de connaissance de soi soutenant la volonté libre et assumant la responsabilité personnelle, qui peut ainsi conduire à la transformation et au renforcement du Je. *Enrica Dal Zio, praticien de la parole/artiste, Bologna, IT; Dr. med. Alessandro Calzolari, psychiatre, Trento, IT; et les*

*dentists et dentosophes suivants: Dr. med. Silvana Santoro, Modena, IT; Dr. med. Luca Bastianello, Padova, IT; Dr. med. Alessandro D'Angelo, Rom, IT; Dr. med. Michel Montaud, Albeuve, CH (anglais, français, italien)*

### **23. Le concept du Rubicon de Rudolf Steiner et sa vérificabilité**

**empirique.** Nous vous invitons à participer à notre atelier de recherche. Nous nous intéresserons aux changements qui ont lieu chez les enfants d'âge moyen en partant du point de vue de Rudolf Steiner, des parents, de la psychologie du développement, de la physiologie, des médecins scolaires, des enfants et de leurs dessins et de l'anthropologie. Nous présenterons les premiers résultats de nos recherches et plusieurs méthodes d'approche. *Dr. phil. Bettina Berger, spécialiste des sciences de la culture, Herdecke, DE ; Prof. Dr. med. David Martin, médecin de l'enfance et de l'adolescence, endocrinologue et diabétologue pédiatrique, Filderstadt, DE; Dr. med. Silke Schwarz, médecin scolaire, Köln, DE; Till Flury, Arzt, Weichs, DE (allemand, anglais)*

**24. Le diagnostic par le pouls anthroposophique en dialogue avec le diagnostic par le pouls chinois (destiné aux médecins, aux vétérinaires et aux praticiens de santé).** Nous présenterons les bases d'un diagnostic par le pouls anthroposophique. Il repose sur le diagnostic par le pouls chinois et utilise le même positionnement que lui. Le cœur est l'organe sensoriel que nous utilisons. Le diagnostic par le pouls est applicable à tous les êtres vivants disposant d'un corps éthérique. On pourra établir des rapports entre les maladies qui pourront même concerner l'ensemble des communautés vivantes inter- espèces. *Dr. vet. Markus Steiner, vétérinaire, Dischingen, DE ; Are Thoresen, Human therapist, vétérinaire, Sandefjord, Norvège (allemand)*

**25. Applications externes dans les infections urinaires aiguës et récidivantes.** Applications et expériences thérapeutiques portant sur le bain de siège à la camomille et sur des techniques spécifiques d'enveloppement et d'emplâtre telles que l'enveloppement du plancher pelvien/de la vessie. *Ursi Soldner, infirmière, Gröbenzell, DE; Sharon Klauber, infirmière, Zöschingen, DE (allemand)*

**26. L'autisme et les troubles du spectre autistique.** Les troubles autistiques sont clairement entrés dans les consciences des médecins et des thérapeutes. Nous voulons donner un aperçu des symptômes, des diagnostics et des thérapeutiques existants, discuter avec les participants des autres approches diagnostiques et thérapeutiques possibles et orienter la discussion vers d'éventuels points de vues spirituels. *Dr. med. Arne Schmidt, psychiatrie spécialiste de l'enfant et de l'adolescent, Herdecke, DE ; MSc Nathalie Schmidt, Master of Sciences en pédagogie curative, Aberdeen, UK* (allemand, anglais)

**27. Études de cas en médecine anthroposophique.** On introduira la méthodologie employée en médecine anthroposophique pour rédiger les études de cas cliniques individuels. *Dr. med. Gunver Kienle, médecin, scientifique, Freiburg, DE* (allemand, anglais)

Compétence sociale – art social – techniques de sociothérapie

---

**28. Quels sont les besoins des réfugiés dans les régions en crise ? Comment étendre l'aide individuelle à la détresse d'un grand nombre de personnes dans le besoin ?** L'objectif de ce groupe de travail est, à partir de différents points de vue, de mettre en évidence le soutien qu'il est possible d'apporter aux personnes coupées de leurs racines. On discutera aussi des aspects médicaux et psychiques du soutien pour les mieux les éclairer. *Dr. med. Tankred Stöbe, médecine d'urgence, médecine interne, Berlin, DE ; Rita Eckart, art-thérapie, Munich, DE ; Myrtha Faltin, eurythmie thérapeutique, Gröbenzell, DE* (allemand, anglais)

**29. Comment bien évaluer la prise en charge des traumatismes – focus sur les enfants et les parents.** Le traumatisme est synonyme de vulnérabilité – comment développer et renforcer la résilience ? Comment gérer nos propres réactions en tant que thérapeute ? Théories et exercices pratiques. *Anne Daniel-Karlsen; MD, pédopsychiatre, Elva, Estonie ; GP Anette Bender, MD, specialist in General Medicine, Oslo, Norvège* (allemand, anglais)

**Travail de l'École supérieure**

Pour les membres de l'École supérieure  
du 14.9 20 h – 15.9 12h30

15–16.30

**Mot d'accueil****Conférences**

Médecins sans frontières – où en sommes  
– nous aujourd'hui?

*Tankred Stöbe*

L'action d'Ita Wegman pour un  
approfondissement ésotérique de  
médecine

*Peter Selg*

16h30–17h **Pause-café**

17h–18h30

**Michaela Glöckler, 70<sup>ème</sup> anniversaire**

Salutation du monde entier

Paroles de la Pierre de fondation en  
sanskrit

*Aban Bana*

Présentation: *David Martin,*

*Peter Zimmermann*

18h30–20h **Pause du soir**

20h–21h30

**Récital de piano**

Dernière sonates pour piano de  
Beethoven

*Hristo Kazakov*

Introduction : *Georg Glöckler*

8h–8h40

**Introduction à la journée**

Chant, parole, eurythmie, méditation

*ou*

**2<sup>ème</sup> Leçon de classe**

Pour les membres de l'École supérieure

9h–10h30

**Conférence**

Du diagnostic des constituants de  
l'homme à la thérapeutique

*Matthias Girke*

10h30–11h15 **Pause-café**

11h15–12h45

**Groupes de travail A (5 Unités)**

12h45–15h **Pause - déjeuner**

15h–16h30

**Groupes de travail A (5 Unités)**

16h30–17h **Pause-café**

17h–18h30

**Groupes de travail B (2 Unités)****Groupes professionnels**

18h30–20h **Pause du soir**

20h–21h30

**Conférences**

Formation de relation et développement

*Rüdiger Grimm*

La terre transformée par l'agriculture

*Ueli Hurter*

**Conclusion chinoise- eurythmique**

8h–8h40

**Introduction à la journée**

Chant, parole, eurythmie, méditation

ou

**6<sup>ème</sup> Leçon de classe**

Pour les membres de l'École supérieure

9h–10h30

**Conférence**

Transformation des substances dans le processus pharmaceutique

*Georg Soldner, Wolfram Engel*10h30–11h15 **Pause-café**

11h15–12h45

**Groupes de travail A (5 unités)**12h45–15h **Pause -déjeuner**

15h–16h30

**Groupes de travail A (5 unités)**16h30–17h **Pause-café**

17h–18h30

**Groupes de travail B (2 unités)****Groupes professionnels**18h30–20h **Pause du soir**

20h–21h30

**Conférence**

La transformation des forces de croissance en forces de pensée. De l'action conjointe de Michel et de Raphaël au cours du développement de l'homme

*Michaela Glöckler***Conclusion chinoise-eurythmique**

8h–8h40

**Introduction à la journée**

Chant, parole eurythmie, méditation

ou

**18<sup>ème</sup> Leçon de classe**

Pour les membres de l'École supérieure

9h–10h30

**Groupes de travail A (5 unités)**10h30–11h15 **Pause-café**

11h15–13h

**Trio***Georg Soldner (piano)**Matthias Girke (violon)**Michaela Glöckler (violoncelle)***Contributions**

Perspectives pour la médecine anthroposophique

*Georg Soldner, Matthias Girke,**Michaela Glöckler***Paroles de la Pierre de fondation**Récitation: *Ursula Ostermai**Recherche en médecine**anthroposophique: retrouvez l'exposition des posters scientifiques tout au long du congrès à la menuiserie.**Sous réserve de modification*

**30. Qualités et vertus spirituelles.** Développement d'une expérience d'accompagnement-conseil par la médecine anthroposophique, le travail biographique et la thérapie artistique pour donner au patient la possibilité de reconnaître les qualités et les vertus spirituelles qui sont en lui et de trouver la force nécessaire à les transformer. Prendre conscience des effets sur le chemin de développement intérieur du médecin. *Luz Myriam Trivino, MD, thérapie par la sculpture, Cali, CO (espagnol)*

**31. Compétence sociale, art social, principes techniques et organisationnels des organisations sociales.** La performance est le fruit de la coopération. On fait aujourd'hui de plus en plus appel aux compétences sociales pour une coopération réussie. Thèmes: principes formateur pour le bon développement d'une organisation. Pilotage du dialogue. Formes actuelles de communication. Questions des participants. *Uwe Urbschat, direction de Kultur & Identität Weleda, Schwäbisch Gmünd, DE ; Dr. med. Jürgen Schürholz, médecin, Filderstadt, DE (allemand)*

**32. Le développement biographique de l'être humain et ses processus dynamiques de transformation.** On traitera les thèmes suivants :

- Les lois biographiques, instrument thérapeutique face aux crises de vie, aux crises individuelles, aux traumatismes et aux psychoses.
- Biographie et maladies psychosomatiques. Compréhension organique du développement biographique de l'homme.
- La psyché et une maladie de notre époque, le cancer. Processus de pathogénèse et de salutogénèse dans l'environnement précancéreux.

*Dr. med. Miguel M. Falero del Pozo, médecin, Madrid, ES ; psychologue diplômée Silvia Angel, psycho-oncologie, Barcelone, ES ; Dr. med. Carmen Flores, médecin, Saragosse, ES (espagnol)*

**33. Un système d'organisation salubre pour les établissements de soins médicaux.** Les concepts rigides et les structures rigides font obstacle à une coopération productive – et rendent malade ! Au cours de ce groupe de travail, nous développerons des processus et des instruments susceptibles de rendre la coopération vivante et salubre dans les hôpitaux, les foyers, les cabinets. Nous nous baserons sur les forces du zodiaque et des planètes.

Voilà de quoi jeter les bases d'un développement individualisé des critères de qualité. *Dr. Gerhard Herz, pédagogue diplômé, conseiller et auditeur, Gröbenzell, DE ; Sabine Ringer, Conseil d'administration et direction Haus Morgenstern, coordination internationale pour la culture de l'âge, Stuttgart, DE (allemand)*

## **Groupes de travail B (2 unités)**

Vendredi et samedi, 17h–18h30

*Les deux unités de chaque groupe de travail reposent les unes sur les autres*

**34. Applications externes dans les soins anthroposophiques à leurs débuts et aujourd'hui.** Le groupe de travail abordera les résultats d'une étude portant sur les applications externes au cours des premières années de l'institut clinique thérapeutique (aujourd'hui clinique Arlesheim). On cherchera à savoir à quelles applications on procédait à l'époque et ce qui a changé depuis. Traiter ce sujet pourra nous donner de nouvelles impulsions concernant les massages rythmiques, les emplâtres et les compresses. *Christoph von Dach, MSc Palliative Care, science des soins cliniques, Zurich, CH ; Sasha Gloor, infirmière HF, experte en soins anthroposophiques IFAP, experte en effleurage rythmique, phytothérapie, Münchenstein, CH (allemand, anglais, japonais)*

**35. Quatre histoires cliniques de patients ayant vécu une transformation spirituelle à la suite d'une maladie ou d'une expérience de mort imminente.** Une patiente de 74 ans en phase terminale ne répondant pas au Bortezomib entre en rémission après 26 jours de traitement par Iscador. Une patiente de 22 ans subit un accident presque fatal et pénètre dans un tunnel de lumière. Une patiente de 32 ans a une expérience de sortie du corps après un accident d'anesthésie. Un patient de 38 ans fait une expérience de « chemin de Damas ». Nous discuterons ces événements spirituels qui ont transformé leurs vies. *Basil Williams, Doctor of Osteopathy, MD, Internal Medicine, Infectious Disease, écrivain, chercheur spirituel, Ghent (NY), USA (anglais, italien)*

**36. Les remèdes photodynamiques de Marie Ritter.** Marie Ritter a fabriqué elle-même les premiers médicaments utilisés par la médecine anthroposophique. En quoi cette transformation consiste-t-elle ? À quoi font-ils appel pour pouvoir agir ? *Jan Ziolkowski, pharmacien, Schwäbisch Gmünd, DE* (allemand, anglais)

**37. Thérapie par les vitraux colorés par les métaux: processus de transformation. Qui nous aide dans nos transformations ?** Perception de soi à travers des vitraux colorés. Traitement artistique de l'expérience vécue et entretien. Exemples de moments de transformations pendant le déroulement de quelques processus thérapeutiques. Une visite de l'atelier de Schwörstadt/DE est prévue pour les intéressés le samedi 17 septembre à l'heure du déjeuner. *Friedlinde Meier, thérapie par les vitraux colorés, eurythmiste thérapeute, Schwörstadt, DE* (allemand, anglais, espagnol)

**38. Introduction à la magnétothérapie selon Rudolf Steiner.** Introduction aux fondamentaux et à l'application pratique, d'après les 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> conférences de Rudolf Steiner « Thérapeutique et science spirituelle » (GA313). Pour médecins. *Dr. med. Christoph Wirz, General Practitioner, St. Gallen, CH* (anglais)

**39. Transformation et équilibre par la thérapie par le chant.** Des cas cliniques en cardiologie et en oncologie constitueront la base de notre travail. Nous procéderons à des exercices de chant et dialoguerons pour pouvoir conceptualiser les processus de guérison du corps et de l'âme déclenchés par le chant (d'après Valborg Werbeck-Svårdströmen). *Thomas Adam, chanteur, thérapie par le chant, Bochum, DE ; Dr. med. Erich Skala, médecin, Fribourg, DE* (allemand, français)

## Groupes professionnels

Vendredi et samedi, 17h–18h30

*Groupes professionnels et rencontres de travail*

**40.** Passer par la phénoménologie de la rencontre. Psychothérapie basée sur l'observation goethéenne. Travailler avec la rencontre élève la conscience. Les forces raphaéliques thérapeutiques sont présentes pendant et après l'observation de la rencontre. Elles transforment notre vision de ce qui nous est arrivé. Nous donnant Un discernement profond, une perspective différente et guérissante, nous révélant un processus d'apprentissage positif dans notre destinée, de sorte que nous puissions décider et agir de façon plus consciente. *Eleonora Natalia Eliaz-Ladosz, psychologue anthroposophique, psychothérapeute, Madrid, ES;*

*Dr. Ph.D. C.M. Chantal Toporow, Consultant: Engineering, Science, Education, Nature, Redondo Beach, USA (anglais, espagnol)*

**41. International Research Council.** Tous les membres du Conseil de Recherche international de la Section médicale sont invités à participer à son congrès annuel. *Dr. med. Helmut Kiene, médecin, scientifique, Fribourg, DE (allemand, anglais)*

**42. Groupe de travail des intervenants Teach-The-Teacher, modules 2014-2016.** Évaluation du module 2016 et discussion sur les projets de formation des années à venir. Groupe de travail destiné uniquement à l'équipe des intervenants de TTT. *Dr. med. Henrik Szöke, médecin, Budapest, HU ; Dr. med. Jan Feldmann, médecin, Berlin, DE; Angelika Stieber, eurythmie thérapeutique, Liestal BL, CH (allemand, anglais)*

**43. Les tâches de l'IVAA : pourquoi un travail politique de lobbying au sein de l'UE ?** Introduction aux problèmes actuels portant sur la législation européenne et sur la politique de la santé, les médicaments anthroposophiques et la thérapeutique. Comment les institutions européennes déterminantes sont-elles structurées et comment fonctionnent-elles ? Qui sont les partenaires alliés avec lesquels l'IVAA coopère à Bruxelles ? Comment la MA peut-elle surmonter pas à pas les obstacles législatifs ?

L'importance du projet PAME. *Dr. rer. nat. Andreas Biesantz, chef du bureau de l'IVAA, Bruxelles, DE ; Dr. med. Laura Borghi, médecin, Milan, IT (allemand, anglais, italien)*

**44. L'image publique de la médecine anthroposophique.** Comment changer l'image actuelle de la MA pour rendre son impulsion culturelle cohérente aux yeux de l'opinion publique ? *MA Heike Sommer, coordination internationale de la presse et de la communication pour la Section médicale, Dornach, CH ; Theo Stepp, directeur de la communication du groupe Weleda, Schwäbisch Gmünd, Allemagne ; M.D. Simon Bednarek, médecin praticien, North Perth, Australie ; M.D. Alicia Landman, médecin praticien, Moab, USA (allemand, anglais)*

**45. Réunion publique de la rédaction du « Vademecum, applications externes et soins anthroposophiques ».** Échanges sur les objectifs, méthodes de travail, concepts pour la page web. (cf. [www.vademecum.care](http://www.vademecum.care)). *Bernhard Deckers, infirmier, Filderlinik, Filderstadt, DE (allemand)*

**46. Eurythmie thérapeutique : exercices et processus de transformation portant sur la physiologie du développement du corps et de la formation des sons.** Une rétrospective de la conférence internationale pour l'eurythmie thérapeutique de mai 2016 et le lien avec les défis de la 9<sup>ème</sup> conférence de GA313 (pour les médecins) qui est aussi la 7<sup>ème</sup> conférence sur l'eurythmie thérapeutique (GA 315) constitueront les bases de notre travail. L'intervenante propose de consacrer le temps aménagé pour le groupe professionnel aux hypothèses des participants, aux échanges et aux discussions. La perspective du centenaire de l'eurythmie thérapeutique en 2012 pourra également en faire partie. *Ellen Schneider, MA eurythmie thérapeutique, Münster, DE (allemand, anglais)*

**47. IAABT – Société internationale pour les thérapies corporelles anthroposophiques : assemblée générale/rencontres physiothérapie.** Vendredi : assemblée générale ordinaire de l'IAABT – visiteurs sur invitation, s'intéressant au travail de l'IAABT sont les bienvenus. Samedi : Rencontre du groupe de travail professionnel des physiothérapeutes – nous invitons

cordialement les intéressés. D'autres groupes de travail du domaine de la thérapie corporelle peuvent être également organisés – merci de nous contacter à l'avance : [elma.pressel@t-online.de](mailto:elma.pressel@t-online.de). *Elma Pressel, naturopathe, formation massage selon Dr. med. Simeon Pressel, Stuttgart, DE (allemand, anglais)*

**48. Assemblée générale de l'IAAP.** L'organisation internationale des pharmaciens (IAAP) invite tous les intéressés et tous les membres des associations nationales de pharmaciens à participer à l'assemblée générale ordinaire de 2016. Dr. rer. nat. Manfred Kohlhase (président), Dr. pharm. Monica Mennet-von Eiff (trésorière). Uniquement le samedi 17.09 (de 17h00 à 18h30). *Dr. rer. nat. Manfred Kohlhase, pharmacien, Stuttgart, DE (allemand, anglais)*

**49. European Federation of Patients' Associations for Anthroposophic Medicine – Fédération Européenne des Associations de Patients pour la Médecine Anthroposophique (EFPAM). Assemblée générale annuelle de l'EFPAM et table ronde de l'EFPAM (uniquement sur invitation).** *MA René de Winter, président, Leidschendam, NL (anglais)*

**50. Réunion de projet Anthromedics – le portail professionnel de la médecine anthroposophique.** Développement de la 2ème phase de coopération avec les groupes spécialisés, la question des traductions. *Dr. med. Matthias Girke, spécialiste en médecine interne, Berlin, DE (allemand, anglais)*

**51. Rencontre internationale des groupes de médecins spécialistes.** Échange annuel des groupes de médecins spécialistes portant sur l'évolution actuelle des différents travaux, la formation continue, la relève. Une invitation vous parviendra séparément, participation possible pour tout médecin spécialiste ou pour tout interne intéressé par une formation en médecine spécialisée. *Dr. med. Marion Debus, médecin (hématologie/oncologie), Berlin, DE (allemand, anglais)*

## **52. Groupe professionnel international thérapies naturelles**

**anthroposophiques.** Le chemin du naturopathe/praticien de santé - destin, vocation et cheminement spirituel. Nous examinerons ensemble comment destin, vocation et le chemin spirituel méditatif indiqué par Rudolf Steiner influent sur la relation entre patient et naturopathe. *Alexander Schadow, praticien de santé en psychothérapie, DE ; Michael Voelkel, praticien de santé en psychothérapie, Celle, DE (allemand)*

## **53. International Meeting of Psychotherapists on Professional Training, Certification and Accreditation.** Sur invitation.

*Dr. phil. psych. Ad Dekkers, psychologue et psychothérapeute, Bilthoven, NL;  
Dr. phil. Henriette Dekkers-Appel, psychologue clinique, Haarlem, NL;  
Dr. med. Hartmut Horn, pédiatre, psychothérapie infantile et familiale, Aichtal-Neuenhaus, DE (anglais)*

## Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Inscription

Goetheanum Accueil

Postfach, 4143 Dornach 1, Suisse

Tel. +41 (0)61 706 44 44, Fax +41 (0)61 706 44 46

tickets@goetheanum.org

## Traduction

Les séances plénières seront traduites simultanément en chinois, anglais, français, italien, russe et espagnol. Nous invitons cordialement tous ceux qui souhaitent une traduction dans une autre langue que celles mentionnées plus haut à amener leur propre traducteur. Ce dernier pourra bénéficier d'une carte d'entrée gratuite en tant que « participant-traducteur » (merci d'effectuer vos demandes jusqu'au 31.08. à : tagungen@medsektion-goetheanum.ch).

## Soumission des posters

Merci de nous faire parvenir les résultats de vos recherches sous la forme d'un résumé d'une page : questionnement, matériel et méthodes, résultats, conclusions (selon les instructions à l'intention des auteurs du Merkurstab : <http://bit.ly/1msnKf9>) jusqu'au 01.08.2016 à Daniel Krüerke, Klinik Arlesheim, Forschungsabteilung, Arlesheim, Suisse, Format des posters : 118 x 84 cm, email : Daniel.Krueerke@klinik-arlesheim.ch. Les résumés des contributions retenues seront publiés lors de la conférence sous la forme d'un petit recueil et seront rapportés dans « le Merkurstab » dans la rubrique « Science et recherche : comptes rendus ».

## Question de langage

La forme féminine des mots est le cas échéant incluse dans la masculine, pour faciliter la lecture.

**Dons** (Merci de ne pas utiliser ces coordonnées pour le règlement de votre inscription à la conférence)

Nous remercions tous ceux qui contribuent par leurs dons à compenser les réductions de prix et le financement des frais de déplacement.

Coordonnées bancaires pour la Suisse : Allg. Anthr. Ges., Med. Sektion,  
IBAN CH53 8093 9000 0010 0605 6 – BIC : RAIFCH22, Objet : JK 2016

Coordonnées bancaires Allemagne et internationales : Med. Sektion, Förderstiftung  
AM, IBAN DE92 6839 0000 0000 9707 60 – BIC : VOLODE66, Objet : JK 2016

**[www.medsektion-goetheanum.org](http://www.medsektion-goetheanum.org)**

# Inscription

# 6JK

Le corps éthérique, source des forces de développement

Congrès annuel de la Section médicale au Goetheanum

Du jeudi 15 au dimanche 18 septembre 2016. Inscription souhaitée avant le jeudi, 1 septembre 2016

Adresse : Goetheanum Empfang, Case postale, CH-4143 Dornach

Fax : + 41 61 706 44 46, Tél. : + 41 61 706 44 44, email : tickets@goetheanum.org

À remplir en lettres capitales

☐ Madame ☐ Monsieur

Nom, prénom

Adresse de facturation ☐ adresse personnelle ☐ adresse professionnelle

Le cas échéant

nom de l'institution

Rue, n°

Code postal/Ville

Pays

Tél./Fax

Email

Profession

J'ai besoin de traduction en ☐ français ☐ russe ☐ anglais ☐ italien ☐ espagnol ☐ japonais ☐ chinois

Carte de participant sans restauration

☐ 260 CHF prix normal ☐ 180 CHF réduit<sup>1</sup> ☐ 90 CHF étudiants<sup>2</sup> ☐ 500 CHF prix de soutien<sup>3</sup>

Carte de participant, restauration incluse (2 déjeuners et 3 dîners)

☐ 385 CHF prix normal ☐ 305 CHF réduit<sup>1</sup> ☐ 215 CHF étudiants<sup>2</sup> ☐ 625 CHF prix de soutien<sup>3</sup>

Petit déjeuner (x3) ☐ 45 CHF

Groupes de travail A 1<sup>er</sup> choix, n° \_\_\_\_\_ 2<sup>e</sup> choix<sup>4</sup>, n° \_\_\_\_\_ 3<sup>e</sup> choix<sup>4</sup>, n° \_\_\_\_\_

Groupes de travail B ou Groupes professionnels 1<sup>er</sup> choix, n° \_\_\_\_\_ 2<sup>e</sup> choix<sup>4</sup>, n° \_\_\_\_\_ 3<sup>e</sup> choix<sup>4</sup>, n° \_\_\_\_\_

Hébergement collectif (nombre de places limité ; veuillez apporter un sac de couchage, un oreiller et un drap housse)

☐ 30 CHF (3 nuits du 15 au 18 septembre 2016) ☐ 40 CHF (4 nuits du 14 au 18 septembre 2016)

Stationnement au Goetheanum ☐ Carte de stationnement : 21 CHF

Assurance annulation Voir conditions d'annulation dans la rubrique informations pratiques

☐ Assurance frais d'annulation (5% de l'arrangement total, au minimum 10 CHF)

Mode de règlement

☐ Facture (Suisse et zone euro)

Carte de crédit (tous pays) ☐ Visa ☐ MasterCard

N° de carte : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Date d'expiration : \_\_\_\_ / \_\_\_\_

☐ Je souhaite recevoir le calendrier semestriel des manifestations du Goetheanum (en langue allemande).

Je soussigné(e) confirme mon inscription ainsi que mon accord les modes de règlement et d'annulation

Lieu, date, signature

<sup>1</sup> Retraités, chômeurs, personnes porteuses de handicap (rente AI). Veuillez joindre un justificatif.

<sup>2</sup> Etudiants, élèves, personnes en cours de formation, personnes en service civil ou militaire. Veuillez joindre un justificatif.

<sup>3</sup> Les participants ayant la possibilité de donner plus aident le congrès à s'autofinancer, et soutiennent ainsi le travail de la section.

<sup>4</sup> Votre second et votre troisième choix seront pris en compte au cas où votre premier choix serait complet ou annulé au moment de votre inscription, ou encore s'il était annulé plus tard. Si jamais vous ne pouviez obtenir de place dans aucun des trois choix, vous en seriez si possible informé. Merci de consulter les informations actualisées au moment du début du congrès.

Les conditions générales de vente sont disponibles sur demande ou peuvent être consultées sur Internet : [www.goetheanum.org/6025.html](http://www.goetheanum.org/6025.html).

# Informations pratiques

Le corps éthérique, source des forces de développement

Congrès annuel de la Section médicale au Goetheanum

Du jeudi 15 au dimanche 18 septembre 2016. Inscription souhaitée avant le jeudi, 1 septembre 2016

Carte de participant :	prix normal :	260 CHF	restauration incluse :	385 CHF
	prix réduit <sup>1</sup> :	180 CHF	restauration incluse :	305 CHF
	prix étudiants <sup>2</sup> :	90 CHF	restauration incluse :	215 CHF
	prix de soutien <sup>3</sup> :	500 CHF	restauration incluse :	625 CHF

## Restauration

La restauration (végétarienne avec dessert) comprend 2 déjeuners et 3 dîners pour 125 CHF. Le petit déjeuner (x3) peut être commandé pour le prix de 45 CHF. La restauration est une offre forfaitaire dont le nombre de repas ne peut être modifié. Nous ne pouvons tenir compte des intolérances alimentaires dans le cadre de cette offre.

**Hébergement collectif** (*vous trouverez plus d'informations sur le site Internet : [www.goetheanum.org/6644.html](http://www.goetheanum.org/6644.html)*)

3 nuits du 15 au 18 septembre 2016 : 30 CHF, 4 nuits du 14 au 18 septembre 2016 : 40 CHF

nombre de places limité ; veuillez apporter un sac de couchage, un oreiller et un drap housse

## Carte de stationnement

pour la durée du congrès : 21 CHF (pas directement autour du Goetheanum). En cas de handicap, veuillez déposer le justificatif de manière visible dans la voiture.

## Confirmation / Modes de règlement

En cas de réservation de groupe, l'institution recevra une facture groupée.

Toute réservation ultérieure sera enregistrée individuellement et fera l'objet d'une facturation à part.

**Cartes de crédit (tous pays)** : le montant total sera débité de votre carte après traitement de votre inscription. Vous recevrez une confirmation d'inscription et de paiement par voie postale ou par email.

**Facture pour la Suisse** : Après traitement de votre inscription, vous recevrez par la poste une confirmation d'inscription accompagnée d'un bulletin de versement. Veuillez noter que l'envoi de bulletins de versement n'est possible que jusqu'à 10 jours avant le début de la manifestation. Passé ce délai, vous recevrez une simple confirmation d'inscription, et le paiement devra être effectué par carte de crédit ou à votre arrivée à l'accueil du Goetheanum.

**Facture pour la zone Euro** : Après traitement de votre inscription, vous recevrez une confirmation d'inscription comportant nos coordonnées bancaires (zone euro – compte en Allemagne) par la poste ou par email. Veuillez noter que l'envoi de factures avec coordonnées bancaires n'est possible que jusqu'à 14 jours avant le début de la manifestation. Passé ce délai, vous recevrez une simple confirmation d'inscription, et le paiement devra être effectué par carte de crédit ou à votre arrivée à l'accueil du Goetheanum.

**Autres pays** : Après traitement de votre inscription, vous recevrez une confirmation d'inscription par voie postale ou par email. Le règlement est possible uniquement par carte de crédit ou à votre arrivée à l'accueil du Goetheanum. Les virements bancaires pour les pays hors Suisse / zone euro ne sont pas possibles.

Veuillez noter que votre règlement doit être arrivé / effectué avant le début du congrès.

Les chèques ne sont pas acceptés.

**Cartes de participant** : Les cartes seront mises à votre disposition à l'accueil du Goetheanum et doivent être récupérées au plus tard une demi-heure avant le début du congrès. Vous pouvez effectuer vos règlements en francs suisses et en euros (en euros, seuls les billets sont acceptés ; la monnaie vous est rendue en francs suisses), nous acceptons également les cartes VISA, MasterCard, ec-direct, Postcard-Swiss et Maestro.

**Annulation** : L'annulation par écrit de votre participation peut être effectuée sans frais au plus tard 14 jours avant le début du congrès (1.9.2016 - cachet de la poste faisant foi). Après cette date, 50% du montant sera retenu. L'annulation des repas, des petits-déjeuners, de l'hébergement de groupe ou des cartes de parking peut être effectuée sans frais au plus tard un jour avant le début du congrès (14.9.2016). En cas d'absence ou d'annulation le jour du congrès, le montant total de la facture restera dû. Nous accepterons volontiers, sans frais supplémentaires, un(e) participant(e) de remplacement.

**Assurance annulation** : pour un montant de 5% de l'arrangement total (au minimum 10 CHF), une assurance annulation peut être contractée. Celle-ci couvre l'ensemble des frais d'annulation de l'inscription en cas de maladie (sa propre santé, celle du conjoint et celle des enfants habitant au domicile), perte d'emploi ou cas de force majeure. Les conditions générales d'assurance sont disponibles sur demande ou peuvent être consultées sur Internet : [www.goetheanum.org/6053.html?&L=2](http://www.goetheanum.org/6053.html?&L=2)

**Traitement des données** : les coordonnées seront saisies et enregistrées sous forme électronique.

---

Vous trouverez des adresses d'hébergements sur notre site Internet : [www.goetheanum.org/4283.html](http://www.goetheanum.org/4283.html)